

# Gen

## Chapter 33

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אִישׁ	מֵאוֹת	אַרְבַּע	וְעַמּוֹ	כָּא	עֵשָׂו	וְהִנֵּה	וַיֵּרָא	עֵינָיו	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׂא	1
mtu	mia	watu	na	akakuja	Esau	tazama	akajua	macho	akabadilisha	Yakobo	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5375</a>	
שְׁתֵּי	וְעַל	רַחֵל	וְעַל-	לְאֵה	עַל-	הַיְלָדִים	אֶת-	נִיחָן			
mawili	wanawake	na-kwa	na-Rachel	na-kwa	Lea	kwa	watoto	akagawanya			
<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H7354</a>		<a href="#">H3812</a>		<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2673</a>			
								הַשְּׂפָחוֹת:			
								watumishi			
								<a href="#">H8198</a>			

Yakobo akainua macho akamwona Esau akija na watu wake 400, kwa hiyo akawagawanya watoto kati ya Lea, Raheli na wale watumishi wake wawili wa kike.

וַיְלֶדְהָ	לְאֵה	וְאֶת-	רַחֵל	וְאֶת-	יְלֶדֶיהָ	וְאֶת-	הַשְּׂפָחוֹת	אֶת-	וַיִּשָּׂם	2
mwisho	na-yosefu	Rachel	mwisho	Lea	kwanza	watoto	watumishi	akawaweka		
<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H3812</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H0853</a>			
				אֶחָדִים:	יֹסֵף	וְאֶת-	רַחֵל	וְאֶת-	אֶחָדִים	
				אֶחָדִים:]	Yosefu	na-	Raheli	na-	אֶחָדִים]	
				<a href="#">H0314</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7354</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0314</a>	

Akawaweka wale watumishi wa kike na watoto wao mbele, Lea na watoto wake wakafuata, Raheli na Yosefu wakaja nyuma.

וְהוּא	עָבַר	לְפָנֵיהֶם	וַיִּשְׁתַּחוּ	אַרְצָה	שָׁבַע	פְּעֻמִּים	עַד-	נִשְׁתּוּ	עַד-	אָחִיו:	3
yeye	akapita	mbele	akasujudu	ardhini	mara	saba	hadi	akamkaribia	kwa	kaka	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5066</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0251</a>	

Yeye mwenyewe akatangulia mbele na kusujudu mara saba alipomkaribia ndugu yake.

וַיֵּרָץ	עֵשָׂו	לְקִרְאָתוֹ	וַיִּחְבְּקֵהוּ	וַיִּפֹּל	עַל-	צִנְאָרוֹ	וַיִּשְׁקָהוּ	וַיִּבְכּוּ:		4
Esau	akakimbia	kumkutania	akamkumbatia	akajaa	shingo	akambusu	akalia	akalia		
<a href="#">H7323</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H2263</a>	<a href="#">H5307</a>			<a href="#">H1058</a>			

Lakini Esau akamkimbilia Yakobo kumlaki na kumkumbatia, akamwangukia shingoni na kumbusu. Nao wakalia.

וַיִּשָּׂא	אֶת-	עֵינָיו	וַיֵּרָא	אֶת-	הַנָּשִׁים	וְאֶת-	הַיְלָדִים	וַיֹּאמֶר	מִי-	5
akabadilisha	macho	akaona	wanawake	watoto	akasema	nani	hawa	wako	watoto	
<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0853</a>	
אֲלֵה	לֵךְ	וַיֹּאמֶר	הַיְלָדִים	אֲשֶׁר-	חָגַן	אֲלֵהִים	אֶת-	עַבְדְּךָ:		
asher	amekubariki	Mungu	mtumishi	wako	חָגַן]	Mungu	-	mtumwa		
<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0853</a>				

Esau akainua macho akawaona wale wanawake na watoto. Akauliza, "Hawa uliofuatana nao ni nani?" Yakobo akamjibu, "Ni watoto ambao Mungu amempa mtumishi wako kwa neema."

וַתִּנְשֵׁן	הַשְּׂפָחוֹת	הִנֵּה	וַיְלֶדְהָ	וַתִּשְׁתַּחוּ:	6
watumishi	wanawake	kwa	watoto	wasujudu	
<a href="#">H5066</a>	<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H2007</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H7812</a>	

Kisha wale watumishi wa kike na watoto wao wakakaribia na kusujudu.

7 ותנש גם לאה וילדה וישתחו ויחסך ורחל וישתחו: akasujudu Raheli wasujudu Rachel yosefu baada wasujudu watoto naye Lea  
[H7812](#) [H7354](#) [H3130](#) [H5066](#) [H7812](#) [H3206](#) [H3812](#) [H1571](#) [H5066](#)

Kisha Lea na watoto wake wakaja na kusujudu. Mwisho wa wote wakaja Yosefu na Raheli, nao pia wakasujudu.

8 ויאמר מי לך כל המנהה אשר תזה המנהה לך קומה ויאמר למצא חן fahari kupata akasema nilipata asher yote kambi hii kumbe nani akasema  
[H2580](#) [H4672](#) [H0559](#) [H6298](#) [H2088](#) [H4264](#) [H3605](#) [H4310](#) [H0559](#)

בני אדני: bwangu machoni  
[H0113](#)

Esau akauliza, “Una maana gani kuhusu makundi hayo yote niliyokutana nayo?” Akasema, “Ni ili kupata kibali machoni pako, bwana wangu.”

9 ויאמר עשו יש לי רב אחי יהי אשר לך יאמר עשו יש לי רב אחי יהי אשר לך: kwako yako kumbe kuwa kaka mengi kwangu kuna akasema Esau  
[H1961](#) [H0251](#) [H3426](#) [H6215](#) [H0559](#)

Lakini Esau akamwambia, “Ndugu yangu, tayari nina wingi wa mali. Ulivyo navyo viwe vyako mwenyewe.”

10 ויאמר יעקב אל נא אם נא מצאתי חן בציניך ולקחת זאבלי na-kuchukua yako machoni fahari kupata kama tafadhali akasema Yakobo  
[H3947](#) [H2580](#) [H4672](#) [H4994](#) [H4994](#) [H0408](#) [H3290](#) [H0559](#)

מנחתי מדי כי על כן ראיתי פניך כראת פני אלהים na Mungu kama-uso uso nilirudia kwa na kwa mkono kwangu  
[H0430](#) [H6440](#) [H7200](#) [H6440](#) [H7200](#) [H3027](#) [H4503](#)

ותרצני: kumnidhani  
[H7521](#)

Yakobo akasema, “La hash! Tafadhali, kama nimepata kibali machoni pako, upokee zawadi hii kutoka kwangu. Kwa maana kuuona uso wako, ni kama kuuona uso wa Mungu, kwa kuwa umenipokea kwa takabali kubwa.”

11 קח נא את ברכתך אשר הבאת לך כי חנני אלהים ונא na Mungu amenibariki kwa kumbe ilileta asher yangu zawali karibu chukua  
[H0430](#) [H0935](#) [H1293](#) [H0853](#) [H4994](#) [H3947](#)

יש לי כל ויפצרו בו ויקח: akachukua kumbe akauliza yote kwangu kuna  
[H3947](#) [H6484](#) [H3605](#) [H3426](#)

Tafadhali ukubali zawadi iliyoletwa kwako, kwa kuwa Mungu amenineemesha na ninavyo vyote ninavyohitaji.” Kwa sababu Yakobo alisisitiza, Esau akapokea.

12 ויאמר נסעה ונלכה ואלכה לנגדה: mbele nitakwenda tuende tuondoke akasema  
[H5048](#) [H3212](#) [H3212](#) [H5265](#) [H0559](#)

Ndipo Esau akasema, “Na tuendelee na safari, nitakuwa pamoja nawe.”

13 ויאמר אליו אדני ידע כי הילדים רכים והזאן na-ng'ombe na-kondoo wamechelewa watoto unajua mkubwa kwangu akasema  
[H6629](#) [H7390](#) [H3206](#) [H3045](#) [H0113](#) [H0413](#) [H0559](#)

ותבקרו עלות עלי ודפקום יום אחד ומתו כל הזאן: yote kondoo watakufa moja siku wakachezwa sana kubeba wanataka  
[H6629](#) [H3605](#) [H4191](#) [H0259](#) [H3117](#) [H1849](#) [H5763](#) [H1241](#)

Lakini Yakobo akamwambia, “Bwana wangu unajua kwamba watoto ni wachanga na kwamba ni lazima nitunze hawa kondoo wake na ng’ombe wanaonyonyesha. Wakipelekwa kwa haraka hata kama ni kwa siku moja tu, wanyama wote watakufa.

	לְרִגְלֵי	לְאִטִּי	אֶתְנַנְּנָהּ	וּמִי	עֲבָדִי	לְפָנַי	אֲדִרְנִי	נָא	יַעֲבֹר-	14
	kwa-miguu	pole-pole	nitanunua	mimi	mtumishi	mbele	mkubwa	karibu	apita	
	<a href="#">H7272</a>		<a href="#">H5095</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H4994</a>		
שְׁעִירָה:	אֲדִרְנִי	אֶל-	אָבָא	אֲשֶׁר-	עַד	הַיְלָדִים	וּלְרִגְלֵי	לְפָנַי	אֲשֶׁר-	הַמְלֵאכָה
Seiri	mkubwa	kwa	nifike	asher	hadi	watoto	kwa-miguu	mbele	asher	kazi
	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H4399</a>

Hivyo bwana wangu umtangulie mtumishi wako, wakati mimi nikija polepole kwa mwendo wa makundi yaliyo mbele yangu na mwendo wa watoto, mpaka nifike kwa bwana wangu huko Seiri.”

לְמָה	וַיֹּאמֶר	אֵתִי	אֲשֶׁר	הָעָם	מִן-	עִמָּךְ	נָא	אֲצִינָה-	עֲשׂוּ	וַיֹּאמֶר	15
kwa	akasema	pamoja	asher	watu	kwa	wangu	karibu	nitakamatia	akasema	Esau	
<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0854</a>					<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3322</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0559</a>	
						אֲדִרְנִי:	בְּעֵינַי	חַן	אֲמָצָא-	זֶה	
						mkubwa	machoni	fahari	kupata	nini	
						<a href="#">H0113</a>		<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H2088</a>	

Esau akamwambia, “Basi na niwaache baadhi ya watu wangu pamoja nawe.” Yakobo akauliza, “Lakini kwa nini ufanye hivyo, niache tu nipate kibali machoni pa bwana wangu.”

	וַיֵּשֶׁב	בַּיּוֹם	הַהוּא	עֲשׂוּ	לְדַרְכּוֹ	שְׁעִירָה:	16
	akakaa	siku	hiyo	Esau	njiani	Seiri	
	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H1870</a>		

Hivyo siku hiyo Esau akashika njia akarudi Seiri.

וַיַּעֲקֹב	נָסַע	סֻכּוֹתָה	וַיָּבֶן	לּוֹ	בַּיִת	וּלְמִקְנֵהוּ	עָשָׂה	סֻכּוֹת	עַל-	17
Yakobo	akasogea	Sukoti	akajengea	kumbe	nyumba	mifugo	akafanya	makazi	na	
	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H1129</a>			<a href="#">H4735</a>		<a href="#">H5521</a>		
	כֵּן	קָרָא	שֵׁם-	הַמָּקוֹם	סֻכּוֹת:	ס				
	kwa	akaiita	jina	mahali	Sukoti	S				
		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H5523</a>					

Pamoja na hayo, Yakobo akaenda Sukothi, mahali alipojijengea makazi kwa ajili yake na mabanda kwa ajili ya mifugo yake. Hii ndiyo sababu sehemu ile inaitwa Sukothi.

וַיָּבֵא	יַעֲקֹב	שָׁלֵם	עִיר	שְׁכֶם	אֲשֶׁר	בְּאַרְצֵן	כְּנָעַן	בְּבֹא	אֲרַם-אַרָּמִי	18
Yakobo	akaja	salama	mji	Shekemu	asher	ardhi	Kanani	alipokuja	Padani-Arami	
	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H8003</a>	<a href="#">H7927</a>		<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6307</a>	
	וַיִּסַּח	אֶת-	פָּנָי	הָעִיר:						
	akakamata	uso	mji	mji						
		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H6440</a>							

Baada ya Yakobo kutoka Padan-Aramu, alifika salama katika mji wa Shekemu huko Kanaani na kuweka kambi yake karibu na mji.

וַיָּקֵן	אֶת-	חֲלָקֶת	הַשְּׂדֵה	אֲשֶׁר	נָטָה-	שֵׁם	אֶחָלוּ	מִיד	בְּנִי-	19
akaweza	sehemu	shambani	asher	alitanda	hema	mkono	binti	Hamori	baba	
	<a href="#">H0853</a>				<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3027</a>		
	חֲמֹר	אָבִי	שְׁכֶם	בְּמֵאָה	קְשִׁיטָה:					
	Shekemu	kwa	pesa	mia	kesita					
		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7927</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7192</a>					

Akanunua kiwanja kutoka kwa wana wa Hamori, baba wa Shekemu, kwa bei ya vipande mia vya fedha, ambapo alipiga hema lake.

ס	יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	אֵל	לוֹ	וַיִּקְרָא־	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּצְבֹּ-	20
S	Israeli	Mungu	Mungu	kumbe	akaiita	mbalimbali	pale	akajengea	
	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0410</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5324</a>	

| Pale akajenga madhabahu na kupaita El-Elohe-Israeli.